

Was I Right Or Wrong – Lynyrd Skynyrd (τραγούδι)

Was I Right Or Wrong – Lynyrd Skynyrd

Like a restless leaf in the Autumn breeze,

Once, I was a tumbleweed.

Like a rolling stone, cold and all alone,

Livin' for the day my dream would come.

I never cared for school or any golden rule.

Papa used to always say I was a useless fool.

So I left my home to show 'em they was wrong

And headed out on the road singin' my songs.

Then one sunny day, the man, he looked my way

And everything that I dreamed of, it was real.

Money, girls, and cars; big long cigars.

And I caught the first plane home so Papa would see.

Ήμουν σωστός ή λάθος

Σαν ένα αεικίνητο φύλλο στο αεράκι του φθινοπώρου

Κάποτε, ήμουν ένα ζιζάνιο

Σαν πέτρα που κυλά, ψυχρός και τελείως μόνος

Ζώντας για την ημέρα που το όνειρό μου θα έρθει

Ποτέ δεν μ' ένοιαζε το σχολείο ή κάποιος χρυσός κανόνας.

Ο πατέρας συνήθιζε να λέει ότι ήμουν ένας άχρηστος ηλίθιος.

Έτσι, έφυγα από το σπίτι για να τους δείξω ότι είχαν λάθος

Και πήρα τους δρόμους τραγουδώντας τα τραγούδια μου.

Κάποτε, μια ηλιόλουστη μέρα. Ο άνθρωπος, κοίταξε το δρόμο μου

Και ό, τι είχα ονειρευτεί, έγινε πραγματικό.

Χρήματα, κορίτσια και αυτοκίνητα' και μεγάλα πούρα

Και πήρα το πρώτο αεροπλάνο για το σπίτι, για να δει ο πατέρας.

When I went home to show 'em
they was wrong
All that I found was two
tombstones.
Somebody tell me, please, was I
right or wrong?

Lord, it's such a sad song.
First I got lost, then I got found
But the ones that I loved were in
the ground.

Papa, I only wish you could see me
now.
Take a listen Papa:

If there's any way that you can hear
what I say:
Papa, I never meant to do you
wrong.
All the money, girls, and cars,
And all the world's long cigars,
Papa, I just want you to know,
They couldn't take your place.

When I went home to show 'em
they was wrong,
All that I found was two
tombstones.
Somebody tell me please, was I
right or wrong?
Lord, it's such a sad song.
First I got lost, then I got found
But the ones that I loved were in
the ground.
Somebody tell me, please, was I
right or wrong?

Όταν γύρισα σπίτι για να τους δείξω ότι είχαν
κάνει λάθος
Το μόνο που βρήκα ήταν δύο επιτύμβιες
στήλες
Κάποιος να μου πει ,παρακαλώ, ήμουν
σωστός ή λάθος;

Θεέ μου, είναι ένα τόσο λυπημένο τραγούδι
Πρώτα είχα χάσει τον εαυτό μου, κι ύστερα
τον βρήκα
Όμως, αυτοί που αγάπησα είναι στο χώμα.

Πατέρα, μακάρι να μπορούσες μόνο να με
δεις τώρα
Άκου πατέρα:

Αν υπάρχει τρόπος να μπορούσες να
ακούσεις αυτά που λέω:
Πατέρα, ποτέ δεν εννοούσα ότι είχες λάθος.
Όλα τα λεφτά, τα κορίτσια και τα αυτοκίνητα
Και όλου του κόσμου τα μεγάλα πούρα
Πατέρα, θέλω μόνο να ξέρεις,
Δεν θα μπορούσαν να αντικαταστήσουν
εσένα.

Όταν γύρισα σπίτι για να τους δείξω ότι είχαν
κάνει λάθος
Το μόνο που βρήκα ήταν δύο επιτύμβιες
στήλες
Κάποιος να μου πει ,παρακαλώ, ήμουν
σωστός ή λάθος;
Θεέ μου, είναι ένα τόσο λυπημένο τραγούδι
Πρώτα είχα χάσει τον εαυτό μου, κι ύστερα
τον βρήκα
Όμως, αυτοί που αγάπησα είναι στο χώμα.

<https://www.youtube.com/watch?v=gtUfqFxMhiM>

Songwriters: VAN ZANT, RONNIE / ROSSINGTON, GARY ROBERT

Was I Right Or Wrong lyrics © Universal Music Publishing Group

Ασκήσεις

1. Το τραγούδι αυτό είναι χαρακτηριστικό της ροκ κουλτούρας των νέων στις αρχές της δεκαετίας του '70.
Ποιες είναι οι αιτίες της επαναστατικότητας των εφήβων εκείνης της εποχής, σύμφωνα με το τραγούδι;
2. Πώς θα περιγράφατε τη μουσική σε σχέση και με την ιστορία που αφηγείται το τραγούδι;
3. Ποιες καταστάσεις που προκαλούν την επαναστατικότητα των εφήβων περιγράφονται στο τραγούδι των Lynyrd Skynyrd και ποιες στο τραγούδι των [Nirvana](#);
 - Πώς εκφράζεται η νεανική επαναστατικότητα των δύο διαφορετικών γενεών στα δύο τραγούδια;
 - Ποιες διαφορές μπορείτε να εντοπίσετε στην έκφραση των νέων της δεκαετίας του '70 και του '90; Τι νομίζετε ότι έχει αλλάξει;